

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 1月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 1,008 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服务资讯

### コンビニ交付サービス一時休止のお知らせ 便利店提供证明书的业务将暂停

内容:因维修电脑系统的关系 1 月 15 日(星期三)整天,对便利店提供证明书的业务将暂停,望众周知。

询问处:市民局窓口サービス課

Tel 045-671-2176 Fax 045-664-5295

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/todokede/koseki-juminhyo/oshirase/koufu.html>



### ひとり親家庭への貸付①修学資金 ②修業資金③就学支度資金

#### 向单亲家庭贷款①修学资金②修业资金③就学准备金

内容:申请时需事先商量(商量时请携带源泉征收票或确定所得税申告单和想上学校的资料),经审查。对①②批准者 5 月将资金汇入银行帐户。有关贷款金额请洽询。

对象:母子或父子的单亲家庭,4 月孩子要上高中、短大、大学、硕士班、专科学校的人。

报名方法:申请①②从 2 月 3 日起,申请③是到 3 月 31 日截止,③和其他贷款同时申请时是从 2 月 3 日到 3 月 31 日截止,请向所住地区福祉保健センター申请。

询问处:所住地区福祉保健センター或こども

青少年局こども家庭課

Tel 045-671-2395 Fax 045-681-0925

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/oyakokenko/hitorioya/boshifushikafushikin.html>

### 自転車保険って入ってる? 已加入自行车保险?

内容:从 2019 年 10 月 1 日起,根据神奈川県条例规定骑自行车的人务必加入自行车损害赔偿责任保险等。怎样加入保险呢?向保险公司、代理店或在网上(搜索横浜市自転車保険)等都可办理。又,未成年人也需由家长办理加入保险的义务。另外,已加入火灾保险或汽车保险的人可能有附带自行车保险,所以请先确认一下。

询问处:横浜市道路局交通安全・自転車政策課

Tel 045-671-2323

### 知っていますか?新しい喫煙ルール 您知道吗?抽烟的新规则

内容:为了扑灭被动吸烟(被迫吸二手烟),于 2020 年 4 月起全面进行实施改正健康增进法,在每个人的行动下创建横浜成为一个没有被动吸烟的城市。有关详情请搜索「横浜市受動喫煙防止」。

新规则➡

●抽烟时请留意周围环境●原则上住宅建筑地禁止吸烟  
※学校、医疗机构、儿童福祉设施等、行政机关等。

违反规则罚款➡

●于禁止区内吸烟(包括加热式香烟),将对吸烟者最多罚款 30 万日元。●于禁止吸烟区内放置烟灰缸,将对设施管理权限者最多罚款 50 万日元。

规则 1→无论室外或家庭，抽烟时需留意周围环境。  
 规则 2→人群聚集的设施内禁止吸烟。若要抽烟请到规定的地方。  
 规则 3→于商店或建筑设施的入口处有义务分开标明“禁烟”“抽烟”的标志。  
 规则 4→未满 20 岁的人，禁止进入吸烟区。

又，想戒烟的话请搜索“禁煙NOTE”

询问处:横浜市受動喫煙対策コールセンター(8:30~17:15 节假日除外)

Tel 045-330-0641



## 国際交流・イベント情報

### 国際交流・活动资讯

#### 風力発電バス見学会 坐巴士参观风力发电

内容:举办坐巴士参观风力发电(ハマウイング)、氢汽车以及麒麟啤酒横浜工厂太阳能发电透明板的活动。

日期/时间:1月30日(星期四)12:45“関内市庁舎前くすのき広場”集合, 16:00 麒麟啤酒解散。※详情向抽中者另行联系。

地点:ハマウイング

费用:700 日元。

对象:小学生以上。小・中学生需家长陪同。抽选 50 名参加。

报名方法:1月1日至17日期间用传真或往返明信片写好活动名、住址、姓名、电话号码、返信面地址・姓名、年龄后邮寄〒231-0016 中区真砂町4-43 木下商事ビル4階 横浜市地球温暖化対策推進協議会报名。

询问处:横浜市地球温暖化対策推進協議会(星期六、日、节日休息)

Tel 045-681-9910 Fax 045-681-3934

<https://www3.hp-ez.com/hp/npo2017>

#### シニア向け就職支援プログラム参加者募集 有关银发族就职支援

内容:举办银发族的再就职研修会和公司企业说明会等就劳支援。有关日期等详情请浏览网页或参照区役所広報相談係、市役所市民情報センター、行政サービスコーナー分发的宣传单。

日期/时间:2月18日(星期二)

地点:横浜市就職サポートセンター

费用:免费。

对象:住在横浜市希望再就职 60 岁以上的人。外国人需会说日语和持有就劳资格的签证。

报名方法:1月20日~2月17日期间打电话报名。先到者 18 名。

询问处:雇用労働課(星期六、日、节日休息)  
 Tel 045-671-2343 Fax 045-664-9188  
<http://wsy.city.yokohama.lg.jp/intern>

#### 初めてのバードウォッチング 为初学者的观鸟讲座

内容:为初学者开办观察鸟的讲座。详情请浏览网页。

日期/时间:2020年2月23日(星期日)9:15~14:30

地点:自然観察の森

对象:小学4年级以上(小学生要家长陪同), 30名。要事先报名, 先到者优先。

报名方法:1月11日~2月17日期间在网上或参照网页用传

真写好本活动名、地址、姓名、年龄、电话号码向横浜

自然観察の森(〒247-0013 栄区上郷町1562-1)报名。

询问处:横浜自然観察の森(星期一休息)

Tel 045-894-7474 Fax 045-894-8892

<http://www.wbsi.org/sanctuary/yokohama/>

#### 父子家庭のひろば 父子家庭广场

内容:实施父子料理教室, 父亲谈话广场, 孩子体验手工制作。

日期/时间:2020年2月23日(星期日)10:00~15:30

地点:横浜市技能文化会館

对象:住在横浜市父子家庭的父亲和孩子, 8户家庭。

报名方法:1月6日~1月31日期间用传真或下载专用表格

写好本活动名、地址、姓名、电话号码及当天参加孩

子的人数、年龄、有无食物过敏、是否需托儿后向こども青少年局こども家庭課报名。抽签决定参加家庭。

询问处:こども青少年局こども家庭課(星期六、日、节日、年末年初休息)

Tel 045-681-0915 Fax 045-681-0925

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/oyakokenko/hitorioya/boshi.html>



#### わくわく幼児スケート体験教室 幼儿滑冰教室

内容:为4~6岁学龄前儿童开办滑冰教室。需携带长袖上衣、长裤、长袜子、手套、针织帽或安全帽(可免费借出)。详情请浏览网页。

日期/时间:1月22日(星期三)14:30~15:30, 滑冰教室结束后可自由滑到16:00, 从16:00起可参观幼儿滑冰教室。

地点:横浜銀行アイスアリーナ(神奈川区広台太田町1-1)

费用:800 日元。包括借鞋费。

对象:4岁~6岁学龄前儿童。要事先报名, 先到者 40 名。

报名方法:1月8日(10:00起)~1月22日期间打电话报名。

询问处: <sup>よこはまぎんこう</sup> 横浜銀行アイスアリーナ(整年无休)  
Tel 045-411-8008 Fax 045-411-8010  
<https://yokohama-icearena.jp/>

第22回合同就職面接会  
第22回联合就职面试会

内容: 以<sup>よこはま</sup> 横浜市及<sup>かながわ</sup> 神奈川県内为中心各种职业的公司企业约有30家, 举办联合就职面试会。能接受复数企业招聘负责人(採用担当者)的面试。希望面接者请携带履历表、职业简历书、自我宣传等(复印也可)来会场。有关详情请浏览网页或参照区役所分发的宣传单。  
日期/时间: 1月25日(星期六)10:00~16:00  
地点: <sup>よこはま</sup> 横浜市技能文化会館 2F多目的ホール  
对象: 外国人需会说日语并且持有在日就劳资格的人。  
询问处: <sup>よこはま</sup> 横浜しごと支援センター(1月1日~3日、5日、12日、13日、19日休息)  
Tel 045-681-6512 Fax 045-641-9775  
<https://gibun.jp/shigoto/>

横浜狂言堂  
横浜狂言堂

内容: 举办观赏狂言(文相撲)(和泉流)野村太一郎和狂言(おぼがさけ)(和泉流)中村修一的演出。  
日期/时间: 2月9日(星期日)14:00开演 15:35 闭幕。  
地点: <sup>よこはまのうがくどう</sup> 横浜能楽堂(横浜市西区紅葉ヶ丘 27-2)  
费用: 2,000 日元。  
报名方法: 1月11日起打电话或1月12日起直接到会场报名。486人。  
询问处: <sup>よこはまのうがくどう</sup> 横浜能楽堂 (1月1日~3日、20日、27日休息)  
Tel 045-263-3055 Fax 045-263-3031  
<http://ynt.yaf.jp/org/>

市場のプロ直伝 野菜・フルーツ講座  
市场的专家直接传授有关蔬菜・水果的讲座

内容: 向市场的专家(野菜ソムリエ)学习市场的任务、食品的安全・安心, 以及蔬菜・水果相关知识。  
日期/时间: 2月15日(星期六)11:00~12:15(10:30开始受理)  
地点: <sup>よこはま</sup> 横浜市中央卸売市場本場センタービル  
费用: 免费。  
报名方法: 1月14日~20日期间在网上下载专用表格写好本活动名、地址、姓名、电话号码、年龄向经济局中央卸売市場本場経営支援課报名。先到者100名。  
询问处: <sup>けいざいきょくちゅうおうおろしりしじょうほんじょうけいざいしえんか</sup> 经济局中央卸売市場本場経営支援課(星期六、日、节日休息)  
Tel 045-459-3337 Fax 045-459-3307

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/kigyoshien/chuoshijo/orosi.html>

行政書士相談  
代书士咨询会

内容: 有关签证、在留资格、国际结婚・离婚、邀请家属来日等问题。保守秘密。免费。有口译。请打电话预约(Tel 045-222-1209)。  
日期/时间: 基本上是每月1回第1星期四, 但2020年1月是第2星期四, 13:00~16:00(一人45分钟)。  
地点: <sup>よこはましこくさいこうりゅうきょうかい</sup> 横浜市国際交流協会(YOKE)(西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F)(みなとみらい线みなとみらい站下车徒歩5分或JR/地下鉄桜木町站下车徒歩15分)  
预约/询问处: <sup>よこはまし</sup> 横浜市多文化共生総合相談センター  
Tel 045-222-1209  
<https://www.yokoinfo.jp>  
E-mail: [t-info@yoke.or.jp](mailto:t-info@yoke.or.jp)



かながわ外国人教育相談  
神奈川外国人教育咨询会

内容: 关于教育之事谁都可咨询, 支援外国朋友的人也可咨询, 打电话或来所, 保守秘密。免费。  
日期: 2019年4月~2020年3月  
① <sup>たぶんかきょうせいそうごう</sup> 多文化共生総合相談センター → 每月第2、4星期六 10:00~13:00 受理到 12:30  
地点: <sup>よこはまし</sup> 横浜市多文化共生総合相談センター(西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F)  
语言: 汉语、英语、西班牙语(有需其他语言口译时请洽询)。  
Tel 045-222-1209  
② <sup>しみんかつどう</sup> みなみ市民活動・<sup>たぶんかきょうせい</sup> 多文化共生ラウンジ → 每月第4星期四 13:30~15:30(要预约)  
地点: <sup>しみんかつどう</sup> みなみ市民活動・<sup>たぶんかきょうせい</sup> 多文化共生ラウンジ(南区浦舟町3-46 横浜市浦舟複合福祉施設 10F)  
语言: 汉语、英语(有需其他语言口译时请洽询)。  
Tel 045-232-9544



编辑: 汉字翻译研究会

